



INDICE NATIONAL HARMONISE DES PRIX A LA CONSOMMATION (INHPC)

POUR LES PAYS MEMBRES DE L'UEMOA
TOGO – Octobre 2023

INFORMATION PRELIMINAIRE

L'Institut National de la Statistique et des Études Économiques et Démographiques (INSEED) met à la disposition des utilisateurs, l'Indice National Harmonisé des Prix à la Consommation (INHPC). Cet indice est harmonisé, car il est le fruit d'une même méthodologie mise en place dans les huit pays membres de l'Union Économique et Monétaire Ouest Africaine (UEMOA) en 1996 et rénové en 2008. Depuis 2014, la couverture est devenue nationale et prend en compte aussi bien le milieu urbain que rural.

L'INHPC a pour population de référence l'ensemble des ménages africains des régions Maritime (y compris Lomé), des Plateaux, de la Centrale, de la Kara et des Savanes. Le panier considéré comprend 647 variétés suivies dans 1 520 points de vente au niveau national et 17 914 relevés sont effectués chaque mois. La période de base de ce nouvel indice est l'année 2014. Les pondérations utilisées proviennent de l'enquête QUIBB 2011 actualisée par les indices de prix à la consommation de 2014. Un guide méthodologique est disponible sur le site de l'INSEED.

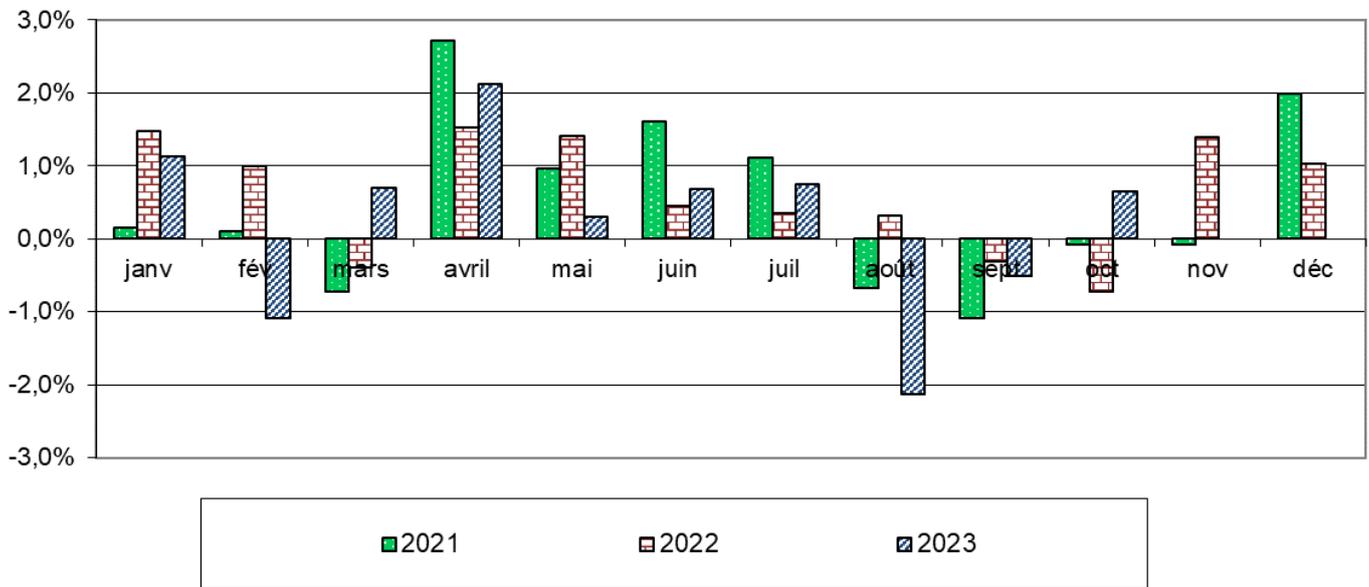
RESUME DES EVOLUTIONS

L'indice national harmonisé des prix à la consommation (INHPC) a augmenté de 0,7% en octobre 2023 par rapport à son niveau de septembre 2023 du fait de la hausse des prix des «Produits alimentaires et boissons non alcoolisées» (+1,0%) ; «Restaurants et Hôtels» (+2,0%) ; «Enseignement» (+3,9%) ; «Biens et services divers» (+0,3%) et «Loisirs et culture» (+0,5%). Les prix ont cependant régressé pour la fonction de consommation «Logement, eau, gaz, électricité et autres combustibles» (-0,9%). Par rapport à octobre 2022, le niveau général des prix a progressé de 5,0%.

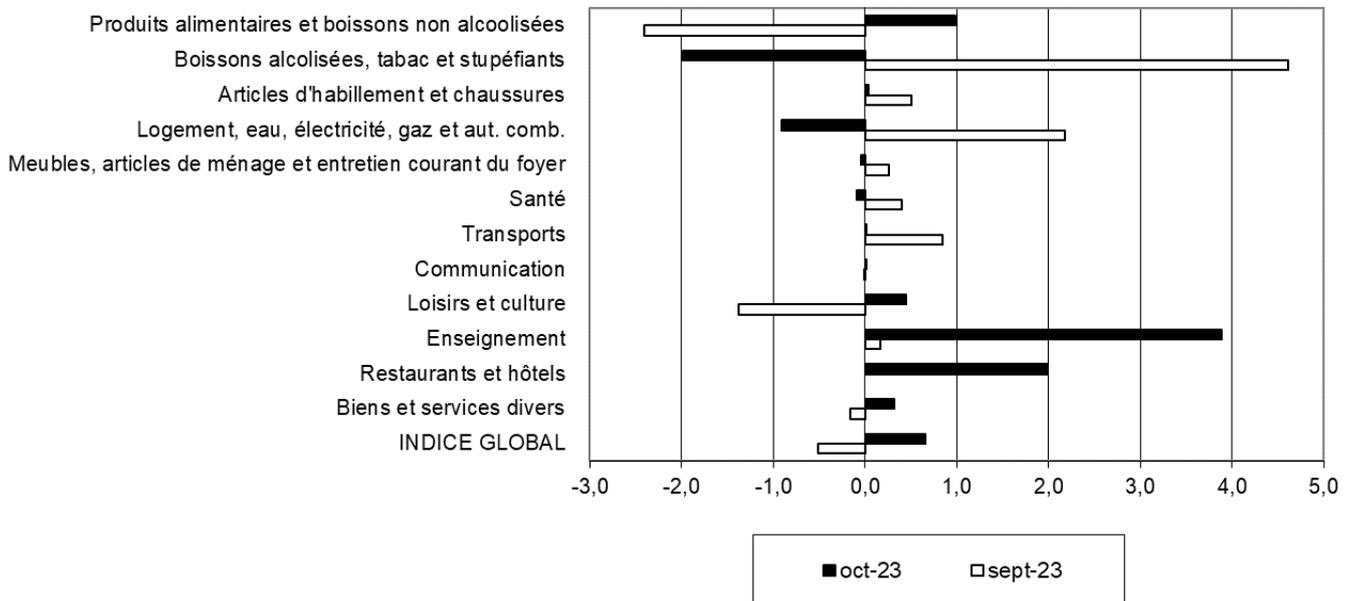
Tableau 1 : Indice National Harmonisé des Prix à la Consommation, octobre 2023 (Base 100 en 2014)

	Libellé	Pondération	Indices des mois de					Variation en %		
			oct-22	juil-23	août-23	sept-23	oct-23	/1mois	/3mois	/12mois
	INDICE GLOBAL	10000	119,7	128,3	125,5	124,9	125,7	0,7	-2,0	5,0
I	Produits alimentaires et boissons non alcoolisées	3287	131,2	148,2	140,3	136,9	138,3	1,0	-6,7	5,4
	Produits alimentaires	3067	132,8	150,6	142,3	138,6	140,0	1,0	-7,1	5,4
	<i>dont: Pains et céréales</i>	911	125,9	145,0	144,4	136,1	135,2	-0,7	-6,8	7,4
	<i>Viande</i>	308	137,8	144,5	140,9	143,9	142,3	-1,2	-1,6	3,3
	<i>Poisson et fruits de mer</i>	459	134,9	153,2	145,9	152,8	158,0	3,4	3,1	17,1
	<i>Huiles et graisses</i>	160	173,1	162,8	158,2	155,5	150,0	-3,5	-7,9	-13,3
	<i>Légumes</i>	753	130,9	165,2	142,7	133,0	138,9	4,5	-15,9	6,2
	<i>Tubercules et plantains</i>	153	119,4	227,1	167,9	136,2	126,2	-7,3	-44,4	5,7
	<i>Sel, épices, sauces et produits alimentaires n.d.a.</i>	157	129,6	137,6	122,4	119,9	121,1	1,0	-12,0	-6,5
II	Boissons alcoolisées, tabacs et stupéfiants	93	116,8	116,5	113,4	118,7	116,3	-2,0	-0,2	-0,4
III	Articles d'habillement et chaussures	839	115,7	120,1	120,3	120,9	120,9	0,0	0,7	4,5
IV	Logement, eau, gaz, électricité et autres combustibles	1203	111,8	113,9	112,7	115,2	114,1	-0,9	0,2	2,0
V	Meubles, articles de ménage et entretien courant du foyer	278	121,0	124,4	124,6	124,9	124,8	0,0	0,3	3,2
VI	Santé	370	104,2	104,0	103,8	104,3	104,2	-0,1	0,1	-0,1
VII	Transports	941	112,1	113,5	113,2	114,1	114,1	0,0	0,6	1,8
VIII	Communication	588	101,7	101,6	101,6	101,6	101,6	0,0	0,0	-0,1
IX	Loisirs et culture	236	113,6	118,4	118,9	117,3	117,8	0,5	-0,5	3,7
X	Enseignement	201	111,2	111,4	111,1	111,3	115,7	3,9	3,8	4,0
XI	Restaurants et hôtels	1495	122,2	135,7	135,9	135,9	138,6	2,0	2,1	13,4
XII	Biens et services divers	469	114,3	115,7	115,8	115,6	116,0	0,3	0,3	1,5

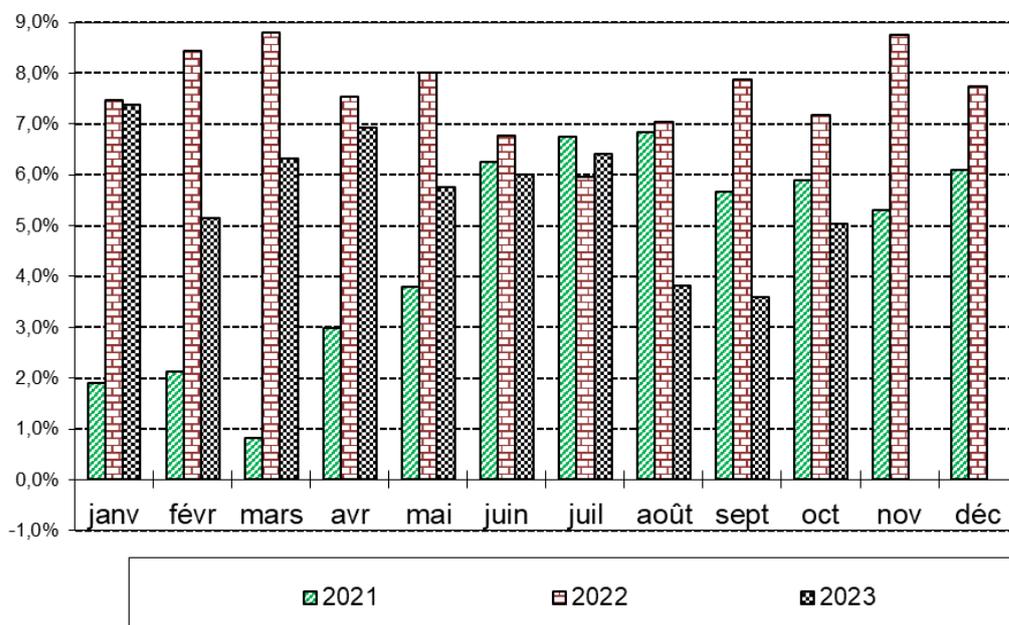
Variation mensuelle de l'INHPC



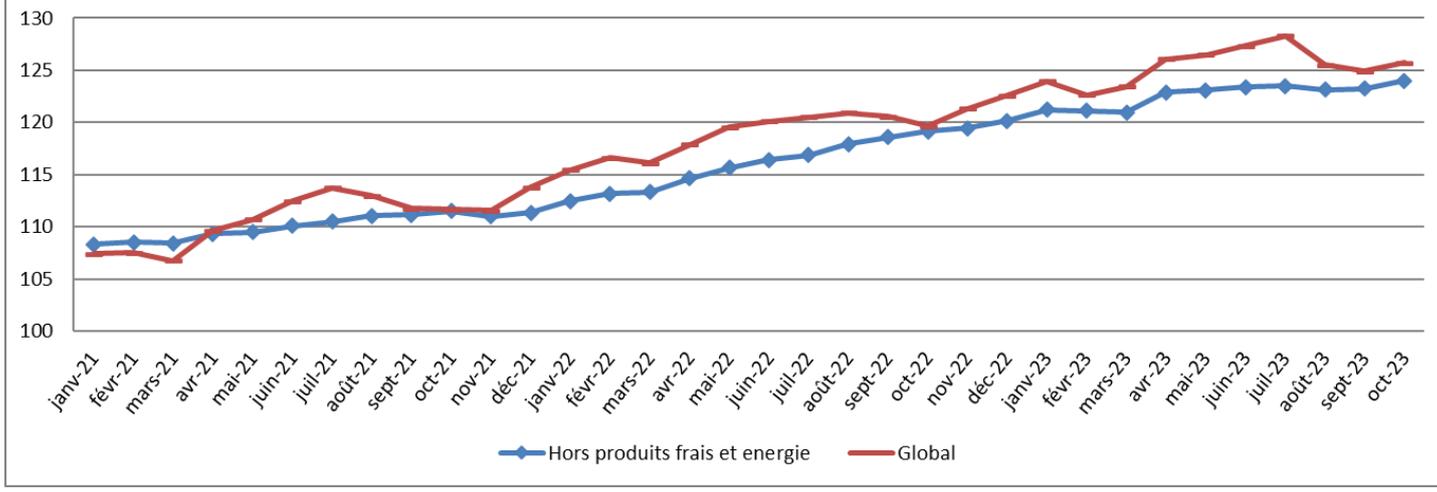
Variation mensuelle de l'Indice des fonctions



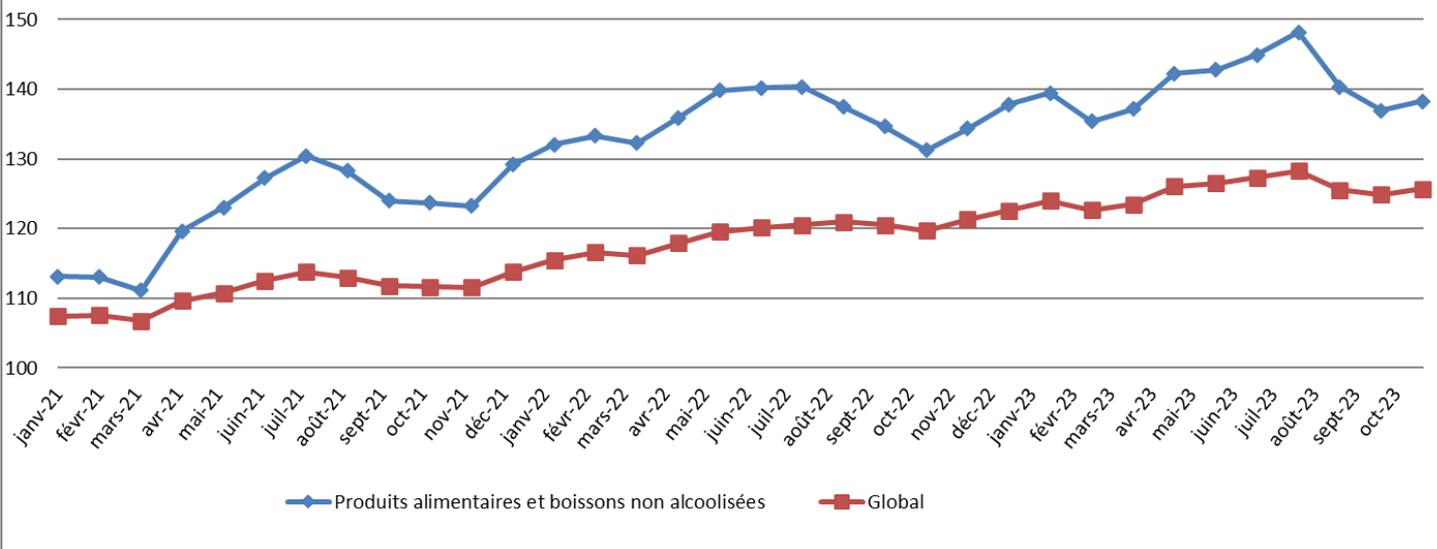
Variations (en glissement) annuelles de l'INHPC (en %)



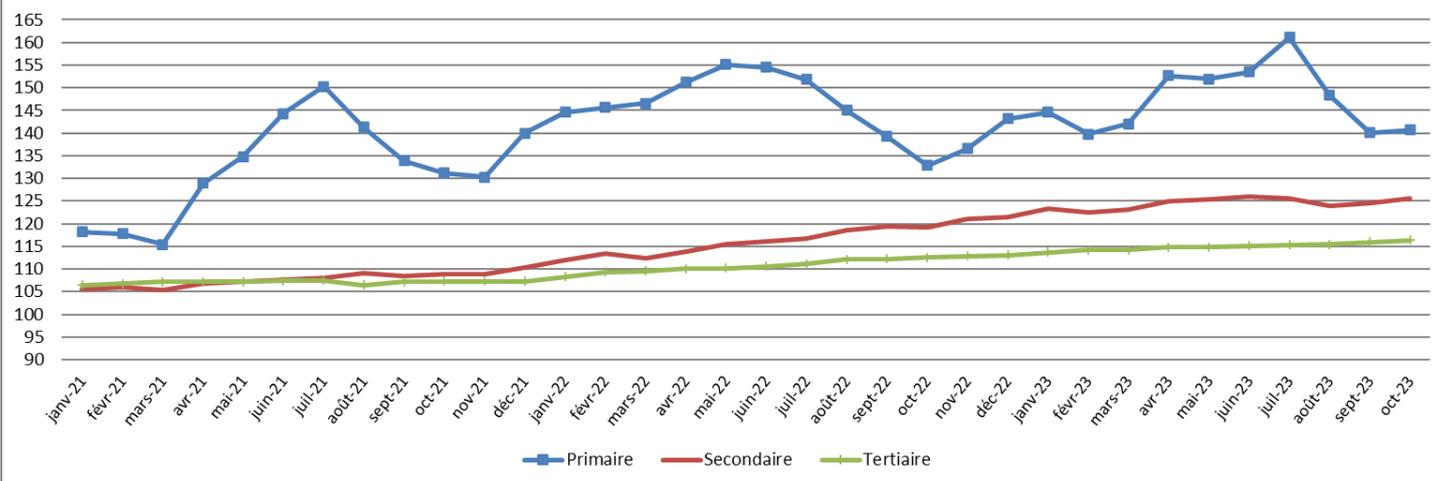
Evolution de l'INHPC et de l'inflation sous-jacente



Evolution de l'INHPC et de l'indice des produits alimentaires et boissons non alcoolisées



Evolution des indices des Nomenclatures des secteurs



**INDICE NATIONAL HARMONISE
DES PRIX A LA CONSOMMATION
(INHPC)
Octobre 2023**

EVOLUTION MENSUELLE

En octobre 2023, l'INHPC a progressé de 0,7% par rapport à son niveau de septembre 2023. Cette évolution est la conjugaison des augmentations des indices des fonctions de consommation dont les plus importantes en termes de contribution sont : «Produits alimentaires et boissons non alcoolisées» (+1,0%) ; «Restaurants et Hôtels» (+2,0%) ; «Enseignement» (+3,9%) ; «Biens et services divers» (+0,3%) et «Loisirs et culture» (+0,5%). La hausse de l'indice global est cependant ralentie par la baisse du niveau de l'indice de la fonction de consommation «Logement, eau, gaz, électricité et autres combustibles» (-0,9%)¹.

Les postes de consommation dont les variations de prix sont les plus contributives à la hausse des indices des fonctions en octobre 2023 sont : «Légumes frais en fruits ou racine» (+17,2%) ; «Poissons et autres produits séchés ou fumés» (+4,5%) ; «Légumes secs et oleagineux» (+3,4%) ; «Légumes frais en feuilles» (+7,1%) ; «Autres produits frais de mer ou de fleuve» (+6,4%) ; «Autres produits à base de tubercules et de plantain» (+4,4%) ; «Pains» (+3,6%) ; «Sel, épices, sauces et produits alimentaires n.d.a» (+1,0%) ; «Restaurants, cafés et établissements similaires» (+2,0%) ; «Enseignement pré-élémentaire et primaire» (+6,3%) ; «Enseignement secondaire» (+3,6%) ; «Appareils et articles pour soins corporels» (+5,9%) et «Papeterie et imprimés divers» (+2,7%). A contrario, le poste «Combustibles solides et autres» (-7,8%) a contribué à la baisse de l'indice.

L'augmentation du niveau des indices observée en octobre 2023 est le fait du renchérissement des variétés suivantes : «Tomates rondes (Pomme)» (+32,1%) ; «Oignon frais rond» (+27,6%) ; «Aubergine locale» (+9,3%) ; «Betterave» (+9,2%) ; «Doèvi fumé (Anchois)» (+16,4%) ; «Doèvi séché (Anchois)» (+13,5%) ; «Manvi fumé (Hareng)» (+6,4%) ; «Doèvi frit» (+4,8%) ; «Saloumon fumé» (+0,8%) ; «Carpe frite à l'huile rouge» (+0,2%) ; «Akpala fumé (Chinchard)» (+0,2%) ; «Haricots blancs secs» (+6,7%) ; «Haricots rouges secs» (+4,1%) ; «Arachide décortiquée crue» (+0,6%) ; «Feuille de haricot» (+16,0%) ; «Choux vert» (+10,0%) ; «Gboman» (+9,8%) ; «Salade verte locale (Laitue)» (+8,4%) ; «Haricot vert» (+8,0%) ; «Adémè» (+7,9%) ; «Crabes frais (aglinvi moumou)» (+8,5%) ; «Cossette de manioc» (+16,9%) ; «Chips» (+4,4%) ; «Tapioca petit grain» (+2,6%) ; «Pain en baguette» (+6,1%) ; «Pain sucré artisanal sucré» (+4,7%) ; «Potasse (Akanhoun)» (+12,3%) ; «Ail frais» (+11,0%) ; «Piment vert (Gboyébessé)» (+9,4%) ; «Gingembre frais» (+7,3%) ; «Piment rouge sec en poudre» (+4,3%) ; «Concentré de tomate (Rocco)» (+3,0%) ; «Cube Maggi grand modèle» (+2,5%) ; «Plat de riz-haricot (Ayimolou)» (+7,0%) ; «Frais annuel de scolarité jardin d' enfants ou maternelle privée» (+10,4%) ; «Frais annuel de scolarité dans une école primaire privée» (+6,8%) ; «Frais annuel de scolarité au premier cycle dans une école secondaire privée (CEG)» (+5,9%) ; «Cure dents» (+18,8%) ; «Ciseaux» (+2,7%) ; «Rasoir jetable bic» (+1,7%) ; «Cahier 100 pages» (+9,1%) ; «Crayon de couleur» (+2,1%) et «Cahier 200 pages» (+2,0%). Contrairement aux variétés ci-dessus listées, les prix ont baissé pour la variété «Charbon de bois» (-6,9%).

Calculé hors produits alimentaires, le niveau général des prix a enregistré une hausse de 0,5% sur le plan national. L'inflation sous-jacente (variation mensuelle de l'indice hors énergie, hors produits frais) a progressé de 0,6%. Eu égard à l'état des produits, les prix ont augmenté de 1,4% pour les «Produits frais» alors qu'ils ont baissés pour les produits de l'«Energie» (-1,1%). Relativement à la provenance, les prix des produits «locaux» ont progressé de 0,8%. Du point de vue de la classification sectorielle, la hausse du niveau général des prix est due principalement à celle des prix des produits du secteur « Secondaire » (+0,8%). Pour ce qui est de la durabilité, la hausse observée provient essentiellement de l'augmentation des prix des produits «Non durables» (+0,9%).

EVOLUTIONS TRIMESTRIELLE ET ANNUELLE

Comparativement à la situation de juillet 2023 (évolution trimestrielle), le niveau général des prix en octobre 2023 connaît une diminution de 2,0%. Cette baisse est essentiellement le fait de la régression de l'indice de la fonction de consommation «Produits alimentaires et boissons non alcoolisées» (-6,7%). Cette baisse a été amortie par la hausse enregistrée au niveau des fonctions de consommation «Restaurants et Hôtels» (+2,1%) ; «Enseignement» (+3,8%) et «Articles d'habillement et chaussures» (+0,7%).

Du point de vue des nomenclatures secondaires et par rapport à l'état des produits, la baisse du niveau général des prix en variation trimestrielle est à mettre à l'actif de la diminution de prix des «Produits frais» (-9,9%). Au regard de la provenance, cette variation trimestrielle s'explique par l'augmentation de prix des produits locaux (-3,2%). La régression de prix des produits des secteurs primaire (-12,7%) amortie par la hausse enregistré au niveau des prix du secteur tertiaire (+0,9%) a contribué à la baisse trimestrielle du niveau général des prix. Du point de vue de la durabilité, la baisse du niveau général des prix en évolution trimestrielle est principalement induite par le recul du niveau des prix des produits « Non durables » (-3,7%).

En glissement annuel, le niveau général des prix a progressé de 5,0% par rapport à octobre 2022. Cette augmentation est le fait de la progression des indices de presque toutes les fonctions de consommation. En effet, mise à part pour les fonctions de consommation «Communication» (-0,1%) ; «Tabac et stupéfiants» (-0,4%) et «Santé» (-0,1%), les autres fonctions ont augmenté dans les proportions suivantes : «Restaurants et Hôtels» (+13,4%) ; «Produits alimentaires et boissons non alcoolisées» (+5,4%) ; «Articles d'habillement et chaussures» (+4,5%) ; «Logement, eau, gaz, électricité et autres combustibles» (+2,0%) ; «Transports» (+1,8%) ; «Meubles, articles de ménage et entretien courant du foyer» (+3,2%) ; «Loisirs et culture» (+3,7%) ; «Enseignement» (+4,0%) et «Biens et services divers» (+1,5%).

Par rapport aux nomenclatures secondaires et à l'état des produits, la hausse constatée en glissement annuel est la résultante des augmentations de prix respectivement des produits «Hors Energie et Produits frais» (+4,1%), des «Produits frais» (+10,2%). Au regard de la provenance, cette évolution annuelle s'explique par la hausse des prix des produits «locaux» (+5,9%) et «importés» (+2,2%). En ce qui concerne les secteurs de production, la hausse annuelle du niveau général des prix découle de l'augmentation des prix des produits des secteurs «secondaire» (+5,2%) « primaire » (+5,9%) et «tertiaire» (+3,4%). La progression du niveau général des prix sur le plan national, relativement à la durabilité, a principalement été influencée par l'accroissement des prix des produits «Non durables» (+5,9%).

Pour ce mois d'octobre 2023, le taux d'inflation, calculé sur la base des indices moyens des douze derniers mois au niveau national, s'est établi à 6,0% contre 6,2% le mois précédent.

¹ Dans cette partie, les fonctions et postes apparaissent selon leur niveau de contribution à la variation de l'indice global.

Tableau 2 : Évolution du niveau des prix des biens et services de consommation dans les pays de l'UEMOA (Base 100 en 2014) *

Pays	Pondération	Indices pour les mois de					Variations (en %) depuis		
		août-22	mai-23	juin-23	juil-23	août-23	1 mois	3 mois	12 mois
Bénin	760	106,0	110,7	110,9	111,3	108,2	-2,8	-2,3	2,1
Burkina-Faso	1 258	128,5	124,1	126,0	126,7	126,0	-0,5	1,6	-2,0
Côte d'Ivoire	3 131	118,0	120,4	122,2	122,8	122,3	-0,4	1,6	3,6
Guinée-Bissau	141	121,7	127,3	128,7	129,0	128,3	-0,6	0,8	5,4
Mali	1 428	119,5	117,8	117,5	117,8	118,7	0,8	0,8	-0,7
Niger	1 111	115,3	113,6	115,7	118,2	120,8	2,1	6,3	4,8
Sénégal	1 491	124,8	125,0	126,4	129,1	131,4	1,8	5,1	5,3
Togo	681	120,9	126,5	127,3	128,3	125,5	-2,2	-0,8	3,8
UEMOA	10 000	119,6	120,2	121,5	122,6	122,7	0,1	2,1	2,6

Source : Commission de l'UEMOA

(*) Les relevés des prix sont effectués sur l'ensemble du territoire de chaque Etat.

Tableau 3 : Évolution des indices des nomenclatures secondaires au niveau national

Nomenclatures secondaires	Libellé	Pondération	oct-22	juil-23	août-23	sept-23	oct-23	/1mois	/3mois	/12mois
	Global		10 000	119,7	128,3	125,5	124,9	125,7	0,7	-2,0
Etat	Energie	899	110,6	109,3	108,4	110,4	109,3	-1,1	0,0	-1,2
	Produits frais	2 187	125,6	153,7	141,3	136,6	138,5	1,4	-9,9	10,2
	Hors Energie et Produits frais	6 914	119,2	123,5	123,1	123,2	124,0	0,6	0,4	4,1
Provenance	Importé	3 384	114,0	115,5	115,1	116,2	116,5	0,3	0,9	2,2
	Local	6 616	122,0	133,5	129,7	128,2	129,2	0,8	-3,2	5,9
Secteurs de production	Primaire	818	132,8	161,2	148,3	140,1	140,7	0,5	-12,7	5,9
	Secondaire	7 480	119,3	125,5	123,9	124,5	125,5	0,8	0,0	5,2
	Tertiaire	1 702	112,6	115,4	115,5	116,0	116,4	0,4	0,9	3,4
Durabilité	Durable	1 155	104,6	105,6	105,6	106,0	106,1	0,1	0,5	1,5
	Non durable	6 742	125,1	137,6	132,8	131,4	132,5	0,9	-3,7	5,9
	Semi-durable	401	116,3	120,2	120,4	120,5	120,5	0,0	0,2	3,6
	Service	1 702	112,6	115,4	115,5	116,0	116,4	0,4	0,9	3,4

Tableau 4 : Prix moyens au kg ou au litre de quelques produits essentiels par région

PRODUITS	Unité	MARITIME (y compris Lomé)		PLATEAUX		CENTRALE		KARA		SAVANES	
		sept-23	oct-23	sept-23	oct-23	sept-23	oct-23	sept-23	oct-23	sept-23	oct-23
Mais en grains crus	Kg	246	241	170	194	219	146	234	180	235	235
Mil	Kg	536	523	621	616	528	525	451	364	374	555
Riz importé en vrac	Kg	581	585	543	566	427	467	440	420	576	614
Viande de bœuf fraîche avec os	Kg	2 622	2 644	2 200	2 200	2 200	2 200	2 000	2 000	1 750	1 750
Akpala congelé (Chinchard)	Kg	1 723	1 752	1 800	1 800	1 825	1 800	1 600	1 613	1 700	1 700
Akpala fumé (Chinchard)	Kg	2 670	2 878	3 476	3 310	4 241	4 170	2 551	2 820	2 692	2 802
Huile rouge de palme (Zomi)	L	1 606	1 578	1 325	1 338	1 500	1 483	1 600	1 638	1 500	1 800
Huile végétale locale industrielle	L	1 128	1 039	1 050	1 050	1 000	1 000	738	938	1 400	1 200
Tomate fraîche locale (Aklikonvi)	Kg	486	730	719	579	446	540	310	415	473	541
Tubercule d'igname de fufu	Kg	409	334	402	433	244	211	182	201	315	253
Gari	Kg	537	556	383	375	486	433	446	358	568	564
Haricot blanc	Kg	700	741	605	653	789	750	699	795	543	631
Haricot rouge	Kg	667	663	591	660	619	721	587	556	619	778
Charbon de bois	Kg	199	183	117	129	100	117	98	94	120	142
Essence super sans plomb	L	700	700	700	700	700	700	700	700	700	700
Gasoil	L	775	775	775	775	775	775	775	775	775	775
Gaz butane petite bouteille	6 Kg	4 740	4 740	4 740	4 740	4 740	4 740	4 740	4 740	4 740	4 740
Gaz butane grande bouteille	12,5 Kg	9 875	9 875	9 875	9 875	9 875	9 875	9 875	9 875	9 875	9 875

Tableau 5 : Évolution des indices nationaux suivant les groupes de la NCOA²-IHPC

Libellé	Pondération	Indices respectifs des mois de					Variation (%) depuis		
		oct-22	juil-23	août-23	sept-23	oct-23	/1mois	/3mois	/12mois
Produits alimentaires	3 067	132,8	150,6	142,3	138,6	140,0	1,0	-7,1	5,4
Boissons non alcoolisées	220	108,5	115,4	114,7	115,3	115,9	0,6	0,5	6,9
Boissons alcoolisées	69	107,4	112,5	108,4	115,0	114,5	-0,4	1,8	6,7
Tabacs et stupéfiants	24	139,0	126,3	133,0	130,2	128,6	-1,3	1,8	-7,5
Articles d'habillement	725	116,0	120,5	120,7	121,3	121,4	0,0	0,7	4,6
Chaussures	114	113,3	116,6	116,4	116,7	116,8	0,1	0,2	3,1
Loyers effectifs	263	119,9	124,1	124,3	124,9	125,0	0,1	0,7	4,2
Entretien et réparation des logements	256	113,5	118,6	118,5	120,5	120,3	-0,1	1,5	6,0
Alimentation en eau et services divers liés au logement	155	95,9	98,5	93,4	98,5	98,5	0,0	0,0	2,7
Electricité, gaz et autres combustibles	529	110,7	109,4	108,5	111,0	108,8	-2,0	-0,5	-1,7
Meubles , articles d'ameublement, tapis et autres revêtements	33	114,6	118,3	119,9	119,9	120,4	0,4	1,8	5,1
Articles de ménage en textiles	22	102,0	103,5	103,5	103,5	103,5	0,0	0,0	1,4
Appareils ménagers	10	111,4	113,2	115,6	115,9	115,9	0,0	2,4	4,0
Verrerie, vaisselle et ustensiles de ménage	37	123,8	128,3	128,0	127,7	128,4	0,6	0,1	3,7
Outillage et autre matériel pour la maison et le jardin	33	126,8	131,4	131,4	132,1	132,1	0,0	0,5	4,2
Biens et services liés à l'entretien courant du foyer	143	122,0	125,0	124,8	125,3	125,1	-0,2	0,1	2,5
Produits, appareils et matériels médicaux	240	102,4	101,7	101,5	102,1	101,9	-0,1	0,2	-0,5
Services ambulatoires	85	113,4	113,7	113,7	113,7	113,7	0,0	0,0	0,3
Services hospitaliers	45	101,5	101,4	101,4	101,4	101,4	0,0	0,0	-0,2
Achat de véhicules	144	107,9	105,7	105,7	105,5	105,6	0,2	0,0	-2,1
Dépenses d'utilisation des véhicules	398	112,3	111,4	110,5	111,8	111,8	0,0	0,3	-0,4
Services de transport	399	114,9	128,3	128,1	129,2	129,2	0,0	0,7	12,5
Services postaux	8	57,1	57,1	57,1	57,1	57,1	0,0	0,0	0,0
Matériel de téléphonie et de télécopie	47	90,6	88,3	88,3	88,3	88,3	0,0	0,0	-2,5
Services de téléphonie et de télécopie	533	103,6	103,5	103,5	103,5	103,5	0,0	0,0	0,0
Matériel audiovisuel, photographique et de traitement de l'image et du son	53	96,0	95,7	95,7	95,7	95,6	-0,1	-0,1	-0,4
Autres articles et matériels de loisirs, de jardinage et animaux de compagnie	38	111,7	114,0	114,0	114,0	114,1	0,1	0,1	2,2
Services récréatifs et culturels	84	125,6	132,9	134,7	128,6	128,6	0,0	-3,2	2,4
Journaux, livres et articles de papeterie	58	108,4	115,0	113,4	114,9	117,0	1,8	1,8	8,0
Forfaits touristiques	3	146,9	179,9	179,9	179,9	179,9	0,0	0,0	22,4
Enseignement pré-élémentaire et primaire	76	121,6	122,1	122,1	122,1	129,7	6,3	6,3	6,7
Enseignement secondaire	67	102,7	103,0	103,0	103,0	106,7	3,6	3,6	4,0
Enseignement supérieur	33	99,0	97,7	97,7	97,7	97,6	-0,1	-0,1	-1,3
Enseignement post-secondaire non supérieur et Enseignement non défini par niveau	25	112,2	112,8	111,4	112,5	112,5	0,0	-0,3	0,2
Services de restauration	1 490	122,2	135,7	135,9	135,9	138,6	2,0	2,1	13,4
Services d'hébergement	5	102,5	102,5	102,5	102,5	102,5	0,0	0,0	0,0
Soins corporels	288	118,0	118,5	119,0	118,8	119,2	0,4	0,6	1,1
Effets personnels n.c.a ³	96	105,0	108,5	108,3	108,4	108,4	0,1	0,0	3,3
Protection sociale et assurance	13	101,3	101,3	101,3	101,3	101,3	0,0	0,0	0,0
Services financiers	2	93,4	89,0	89,0	89,0	89,0	0,0	0,0	-4,7
Autres services n.c.a	70	125,5	125,8	125,8	125,3	125,3	0,0	-0,4	-0,2

Institut National de la Statistique et des Études Économiques et Démographiques

Directeur Général : Koame KOUASSI

Secrétaire Général : Tchiou ANIMAOU

Directeur de la Comptabilité Nationale et des Etudes Economiques: Kodzo Dodzi HEVI

Chef de la Division des Statistiques et Analyses Conjoncturelles : Watara Nadjarikan KOKOU-AWANOU

Collaborateurs : Kokou Mawufe AMEDODZI Akuété KPADENOU KOUONDJI Naté Dzigbodi APALOO

Directeur du Management de l'Information Statistique : Dyen GUEMA

Nous contacter : 59 rue de la Kozah, Immeuble INSEED-CENETI, BP: 118 Lomé-TOGO

Tél : +228 22 21 62 24 / 22 21 27 75 ; Email : inseed@inseed.tg ou dqscn_tg@yahoo.fr ; site web : www.inseed.tg

Cette publication est disponible sur le site de l'INSEED

² NCOA: Nomenclature de Consommation Ouest Africaine

³ nca: non compris ailleurs